

N° 14



Fundación de Cultura  
San Pedro de Atacama

# HICKA

SEÑAL EN CKUNSA

## **Turismo Comunitario Lickanantay**

*Una manera sustentable de hacer turismo*

---

## **Sello de Artesanía Lickanantay**

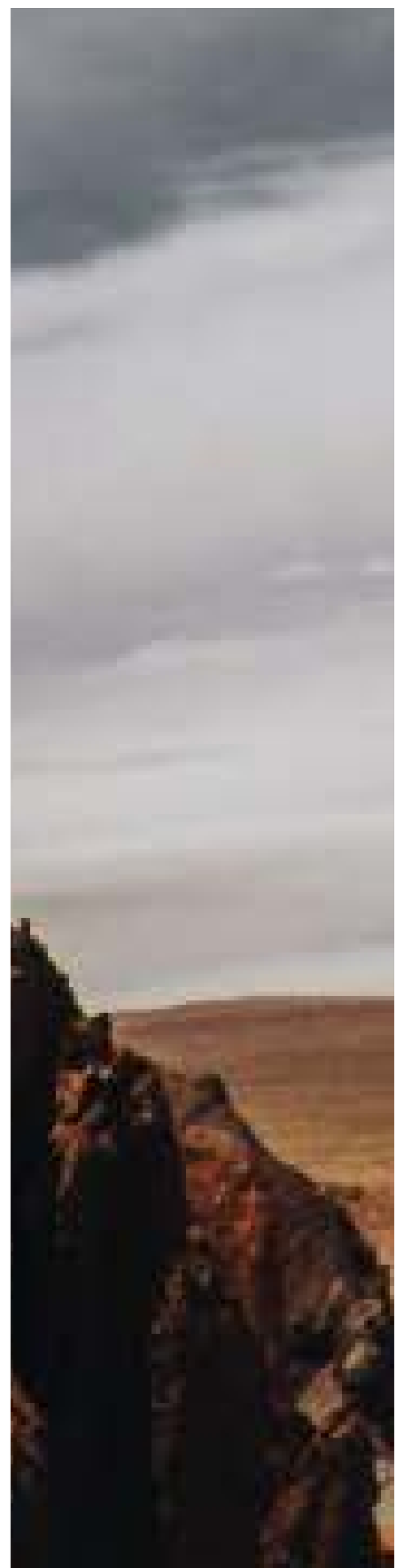
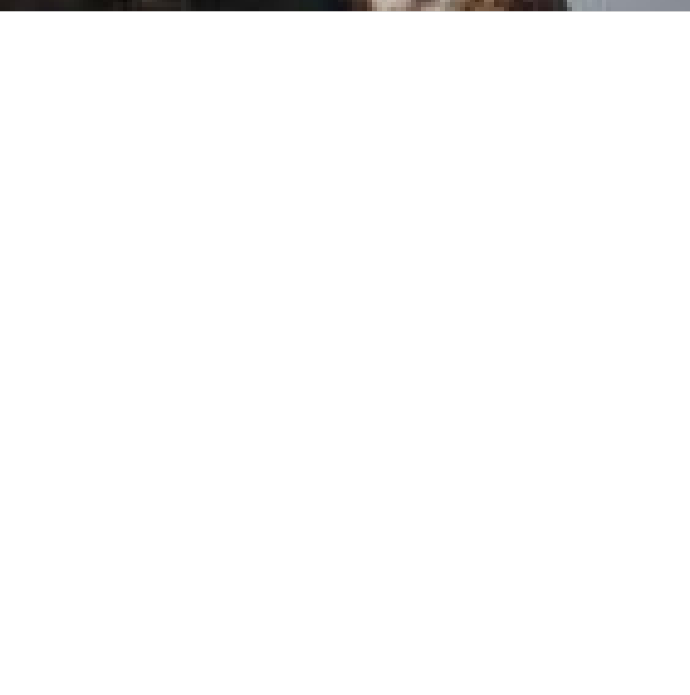
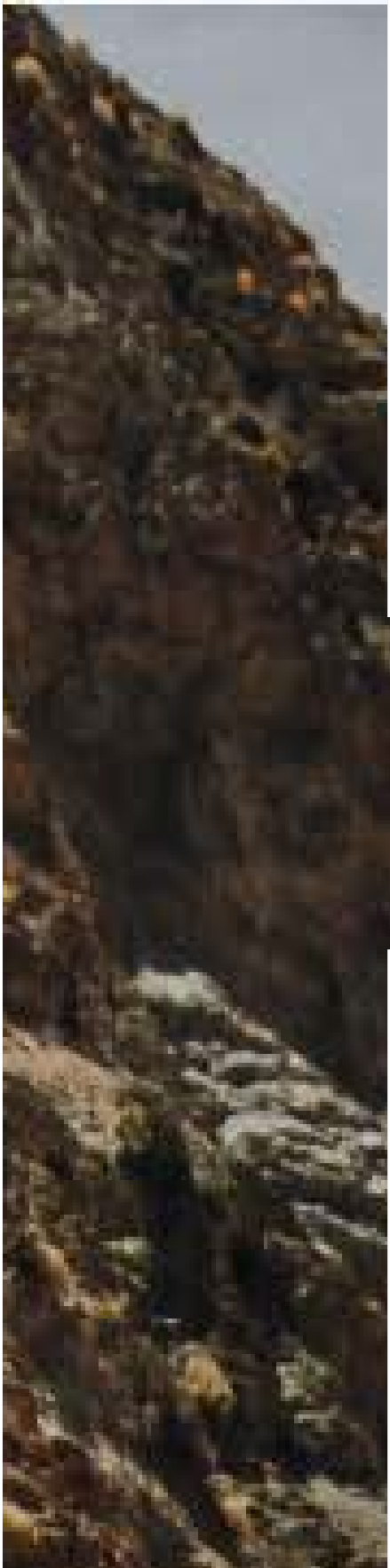
*Valorización de los artesanos y oficios locales*

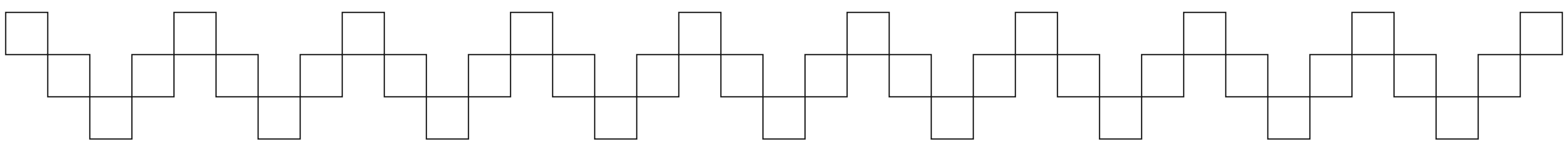
---

## **Centro Cultural San Pedro de Atacama**

*Un espacio para el patrimonio y la cultura local*

**Septiembre 2023**





# TEMAS

---

*1. Editorial*

**Desarrollando la cultura desde nuestro territorio**

*2. Turismo Comunitario Lickanantay*

**Una manera sustentable de hacer turismo**

*3. Sello de Artesanía Lickanantay*

**Valorización de los artesanos y oficios locales**

*4. Centro Cultural San Pedro de Atacama*

**Un espacio para el patrimonio y la cultura local**

*5. Primer Encuentro Cultural de Naciones Originarias de la Región de Antofagasta*

**Encuentro para el intercambio de saberes y experiencias**

*6. Patrimonio*

**Recorrido casas patrimoniales del Casco Histórico de San Pedro**

*7. Consejo Lingüístico Ckunsa*

**Saludos y primeros contactos en lengua Ckunsa**

---

## EQUIPO

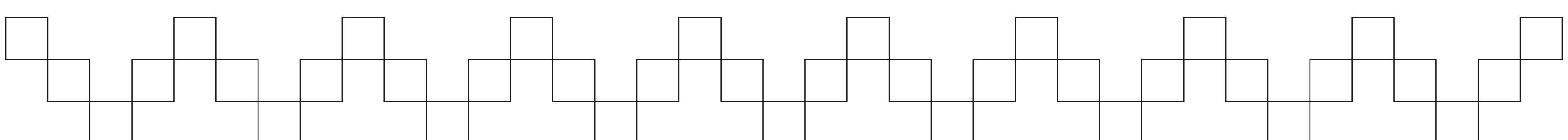
**Dirección:** Rubén Reyes

**Edición y Redacción:** Felipe Bustamante

**Dirección de Arte y diseño Editorial:** Juan Pablo Angel

**Fotografía:** Turismo Comunitario Lickanantay,  
Sello de Artesanía Lickanantay y Felipe Bustamante

**Colabora:** Elena Rodríguez, Haii Romero y Loreto Rivera





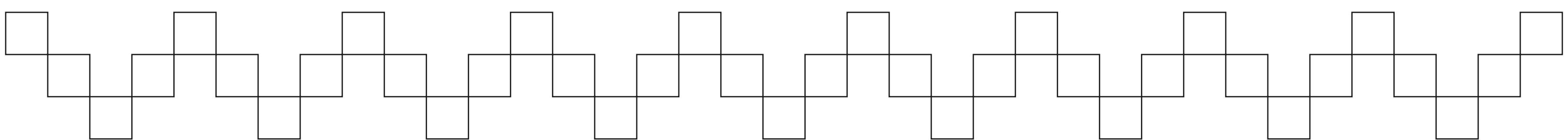
*Editorial*

# **DESARROLLANDO LA** CULTURA DESDE **NUESTRO TERRITORIO**

---

Justo Zuleta, Alcalde de la comuna de San Pedro de Atacama

**C**onociendo la importancia que tiene la cultura como expresión individual y colectiva en la sociedad, la Fundación de Cultura de San Pedro de Atacama ha trabajado en esta administración para concentrar sus esfuerzos en uno de los ámbitos que le dio origen como institución. Traspasando los desafíos del turismo, en especial los referentes a la regulación y gestión de este, directamente al equipo de turis-



mo del Municipio, la Fundación amplía su accionar en torno a la planificación, desarrollo de infraestructura y actividades que puedan contribuir a posibilitar las expresiones culturales, como la música, el arte, la literatura y la danza, propias de nuestro territorio o construidas desde el territorio incorporando nuevas visiones.

## *Llegamos a toda nuestra comuna*

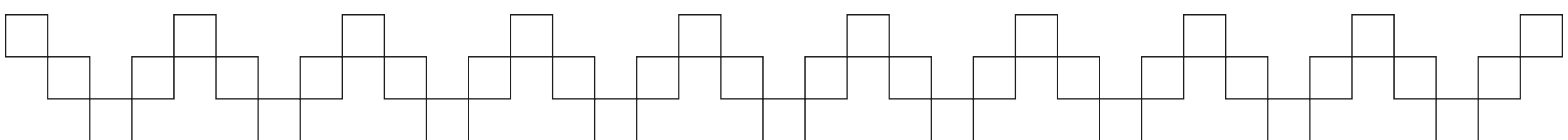
Otro de los objetivos planteados por la fundación es llegar con actividades a toda la comuna. Esto ha representado un enorme desafío por el despliegue logístico y humano necesario para hacerlo realidad, pero también es una oportunidad para evaluar nuevos requerimientos y posibilidades de complementar acciones en beneficio de cada localidad.



## *Generando condiciones para el desarrollo de la cultura*

Para nadie es desconocido que no es fácil contar con los recursos suficientes para la ejecución de una planificación cultural. En este caso, es importante destacar todos los esfuerzos realizados por el equipo directivo de la Fundación para postular a fondos públicos y privados. Sumados al aporte municipal, estos recursos pueden sustentar la programación anual y adquirir bienes que faciliten estos objetivos. Un ejemplo de ello es la reciente habilitación del Centro Cultural San Pedro de Atacama.

Finalmente, invito a todas las personas que somos integrantes de esta comuna a ser parte de este proceso y desafío de cultivar las diferentes expresiones culturales que representan nuestros saberes y nuevas ideas. Estas se complementan con los desafíos del diario vivir y nos ayudan a afianzar nuestro compromiso por este gran territorio.





# TURISMO COMUNITARIO LICKANANTAY

*Una manera  
sustentable  
de hacer turismo*

Equipo de Comunicaciones

**“Quizás el principal atributo que nos distingue de otros emprendimientos turísticos de la zona es nuestro modelo de turismo indígena comunitario. Esta forma de hacer turismo pone en el centro a la comunidad, promoviendo el trabajo colaborativo y la economía circular en donde todos los comuneros pueden participar y beneficiarse de la actividad turística”.**

Equipo Turismo Comunitario Lickanantay

Pag. 6



**S**an Pedro de Atacama es uno de los destinos turísticos más importantes a nivel nacional e internacional. En el año 2018 la Reserva Nacional Los Flamencos tuvo más de 600.000 visitas y el año 2019 las tasas de ocupabilidad de establecimientos de alojamiento turístico llegaron al 69%, según datos de la Subsecretaría de Turismo. En este sentido, la oferta turística de la comuna ha sufrido distintos cambios con el objetivo de suplir la demanda de este rubro, la que ha desembocado en una serie de problemáticas asociadas a las regulaciones del turismo masivo.

Turismo Comunitario Lickanantay (TCL) tiene como objetivo fortalecer la gestión turística del territorio de manera sustentable, respetuosa con el entorno, poniendo en valor la cultura y la vida en comunidad. Para ello, se busca una organización comunitaria, cuidando la toma de decisiones y la participación, creando así una alternativa al turismo masivo y/o desregulado que existe actualmente en Atacama la Grande.

Este es un proyecto que nace el año 2015, bajo el alero de la Fundación de Cultura y Turismo, ante la necesidad de participación colectiva de las comunidades en el rubro turístico y no meramente individual. La iniciativa ha pasado por distintas etapas durante estos años, con el fin de capacitar y diseñar una experiencia única en el territorio, conformándose en la actualidad de tres organizaciones indígenas: la Asociación Indígena Turi Hualka de Río Grande, la Comunidad Atacameña de Peine y la Comunidad Atacameña de Talabre.



# *Turismo con mirada territorial*

El concepto de turismo comunitario tiene como principio básico la necesaria participación de la comunidad local, ya que busca la oportunidad de ser un puente entre la rentabilidad económica, la conservación del medio ambiente y el respeto sociocultural. Como declara el equipo de Turismo Comunitario Lickanantay, la importancia de 'lo comunitario' proporciona singularidad y distinción al producto turístico, lo que a su vez aporta sostenibilidad a formas de organización tradicionales entre las comunidades.

En este contexto, la base de trabajo asegura también el poder enfatizar la puesta en valor de la cultura e historia bajo los términos de los habitantes del territorio, pudiendo decidir ellos mismos qué elementos compartir y de qué forma, evitando así ser un objeto de consumo más.

El trabajo asociativo que se desarrolla permite promover la unión de los pueblos en el territorio, fortaleciendo los lazos y generando alternativas de trabajo que beneficien a la comunidad en su conjunto, integrándolas a la experiencia de turismo comunitario a través de la elaboración de distintos oficios tradicionales.

Como dice el equipo de Turismo Comunitario, esto repercute especialmente en las mujeres, jóvenes y personas mayores de las comunidades, pues además de entregar herramientas de trabajo, los esfuerzos colaborativos promueven también el intercambio y traspaso de conocimientos, como también, la revitalización de los pueblos.



# La experiencia

Turismo Comunitario Lickanantay ofrece a los visitantes la posibilidad de vivir una experiencia en la cual podrán conocer los territorios ancestrales de tres organizaciones indígenas y así acercarse a la cultura Lickanantay a través de sus protagonistas.

En la experiencia Turi Hualka, la travesía se inicia en Yervas Buenas, donde los visitantes podrán recorrer el sitio y contemplar los petroglifos ancestrales de los antepasados y disfrutar de gastronomía con productos cultivados por comuneros y comuneras del poblado de Santiago de Río Grande. Además, podrán visitar el Rincón de Chus Cho, popularmente conocido como Valle del Arcoíris, debido a las formaciones rocosas de millones de años de antigüedad.

Cruzando toda la cuenca del Salar de Atacama en dirección al sur, está la localidad de Peine. Allí los visitantes recorrerán el circuito Peine: Cultura y Agricultura. En esta ruta, los visitantes conocen el sitio de Peine Viejo, tesoro arqueológico que permite vislumbrar la evolución histórica de la localidad.



La última experiencia es en la localidad de Talabre, ubicada a los pies del volcán Lascar. Allí los visitantes podrán conocer la singular historia de Talabre, marcada por el traslado del pueblo en los años ochenta motivado por la búsqueda de mejores condiciones de vida. Además, recorrerán la Quebrada de Kezala, un museo natural a cielo abierto con más de 600 petroglifos que relatan el poblamiento de este territorio.

Turismo Comunitario Lickanantay busca invitar a los visitantes a vivir una experiencia que les permita conocer el territorio a través de los ojos de los habitantes de este, escuchando los relatos e historias que han sido traspasados de generación en generación y comprender de esta forma la cultura y la naturaleza de los pueblos que habitan Atacama la Grande.

Este proyecto es cofinanciado por CODELCO y la Fundación de Cultura de San Pedro de Atacama, y coejecutado por la Fundación junto a La Raíz Consultores. Para más información del proyecto y sus resultados en el territorio, puedes visitar [www.turismocomunitariolickanantay.com](http://www.turismocomunitariolickanantay.com) o seguir las redes sociales de la iniciativa.



# SELLO DE ARTESANÍA LICKANANTAY

*Valorización de los  
artesanos y oficios  
locales*

Equipo de Comunicaciones



**L**a Cuenca del Salar de Atacama ha permitido al pueblo Lickanantay el desarrollo de diferentes trabajos manuales con elementos de la naturaleza. Gracias al conocimiento transgeneracional es que se siguen fabricando diferentes utensilios que se ocupan para realizar las tradiciones y costumbres, manifestaciones culturales que se conectan con la Patta Hoiri.

El Sello de Artesanía Lickanantay es una iniciativa con la que se busca dar difusión y distribución a las piezas originales, con el fin de dar a conocer el proceso de las y los artesanos, generando una experiencia de usuario en la adquisición de un producto hecho con identidad y dedicación. En este sentido, el equipo realizador declara que el objetivo principal es valorizar el conocimiento de la cultura Lickanantay desde el alero de los artesanos y su conocimiento al oficio transgeneracional.

Daniela López, diseñadora estratégica y ejecutora del proyecto, recalca la importancia de la figura de los artesanos, ya que “el proyecto no se trata de la artesanía como producto, el espíritu de este proyecto es la puesta en valor del conocimiento del artesano, y el artesano por sí mismo. Entonces el producto final, como la artesanía que uno conoce, queda en un tercer o cuarto plano, porque de eso se habla mucho”.

En este sentido, Daniela señala que “lo importante del Sello de Artesanía es el conocimiento que resguarda el oficio de artesano y que lo resguardan las mismas personas, porque tampoco es que exista un manual para realizar los productos, esto lo tienen en la memoria”. Asimismo, dice que “con la artesanía se puede visualizar un pedazo identitario de lo que originalmente mantienen los pueblos dentro de su identidad territorial, porque cada oficio o producto final, nace de las necesidades del territorio”.





El proyecto trabaja en su etapa inicial con 10 artesanos y productores locales de la feria costumbrista Ckunsa Ckpar, sin embargo el objetivo es ir más allá y reconocer el trabajo de más artesanos del territorio. En este sentido, el equipo del Sello Lickanantay establece como próximos desafíos integrar a más artesanos, para que “sean reconocidos dentro de este Sello de Artesanía y por qué no, ser un referente tanto a nivel regional, como nacional de las nuevas metodologías que se están realizando desde el pueblo Lickanantay”.

Asimismo, otro desafío para el proyecto es poder incidir en las políticas públicas, para que no solamente se visibilicen los artesanos por su conocimiento, sino que también “para visibilizar problemáticas que ha traído el no ver el corazón de estas piezas finales, que muchas veces se ocupan de forma ornamental, pero no con el valor que de verdad requieren”.



Este es un proyecto de la Fundación de Cultura de San Pedro de Atacama, con el que se busca responder a la necesidad de un reconocimiento a las y los artesanos Lickanantay como agentes de conservación cultural. Puedes conocer más acerca de los artesanos y revisar el material audiovisual en [www.artesanalickanantay](http://www.artesanalickanantay).

# CENTRO CULTURAL SAN PEDRO DE ATACAMA

*Un espacio para  
el patrimonio y la  
cultura local*

**E**n el mes de julio del presente año, la comuna de San Pedro de Atacama dio la bienvenida a un importante y pertinente espacio con la apertura del Centro Cultural San Pedro de Atacama. Ubicado en el Pueblo de Artesanos, tiene como objetivo fomentar y promover diversas expresiones artísticas, brindando a la comunidad una plataforma para explorar, aprender y disfrutar de las culturas, las artes y el patrimonio local.

Con una ubicación privilegiada a un costado del terminal de buses, este centro se establece como un referente en el panorama cultural, y pretende convertirse en un punto de encuentro para los programas de formación artística de la Fundación de Cultura, talleres de oficios, artis-

Equipo Fundación de Cultura

tas, cultores, agrupaciones locales, entre otros. Con su enfoque inclusivo y accesible, este centro pretende abrir las puertas a la participación de todos los miembros de la comunidad, sin importar su nivel de experiencia o conocimiento en el ámbito artístico.

Este proyecto nace desde la necesidad de crear infraestructura cultural, un requerimiento base y repetitivo levantado en las consultas ciudadanas de la formulación del Plan Municipal de Cultura 2022-2025, que entre las apreciaciones más relevantes detectó la necesidad de crear espacios públicos para el desarrollo cultural de cara al fomento artístico y patrimonial, con una mirada descentralizada que también se enfrentará llevando los talleres a todos los pueblos de Atacama la Grande.





Entre las características destacadas del Centro Cultural San Pedro de Atacama, se incluyen:

**Espacios versátiles:** El centro cuenta con múltiples salas de exposición, aulas de enseñanza, salas de ensayo, así como áreas sombreadas de recreación al aire libre. Estos espacios están diseñados para adaptarse a una amplia variedad de actividades artísticas y eventos culturales.

**Programación diversa:** Se ofrecerá una programación diversa y dinámica que abarcará exposiciones de arte, talleres, clases de música, proyecciones de cine, presentaciones de artistas locales, conversatorios, posicionamiento de la cultura Lickanantay y mucho más. La variedad de actividades garantizará que haya algo para todos los gustos e intereses.

**Enfoque educativo:** El centro cultural se compromete a fomentar la educación artística y el desarrollo de habilidades creativas en la comunidad desde una mirada pertinente con el territorio y la multiculturalidad de este. Se ofrecerán programas y actividades educativas para todas las eda-

des, desde los programas de formación artísticas icónicos de la Fundación como el programa de Orquesta Popular y el programa Batucada Sikuri-Lakitas, hasta talleres focalizados para personas mayores basados en los propios intereses de la comunidad.

**Colaboraciones y alianzas:** Se buscará establecer colaboraciones con instituciones culturales, artistas locales, organizaciones sin fines de lucro y entidades educativas, con el objetivo de enriquecer la oferta cultural y ampliar las oportunidades para la comunidad.

Las obras de construcción del proyecto denominado “Construcción Centro Cultural de San Pedro de Atacama” se ejecutaron a través de la Ley de Donaciones 21.440, con recursos asignados mediante el convenio entre Albemarle y la Fundación de Cultura de San Pedro de Atacama. Para obtener más información y mantenerse actualizado sobre las próximas actividades y eventos del Centro Cultural, visite nuestro sitio web [www.fundacionspa.cl](http://www.fundacionspa.cl) o síganos en nuestras redes sociales.

1<sup>er</sup> ENCUENTRO  
CULTURAL DE  
**NACIONES  
ORIGINARIAS**



REGIÓN DE  
**A N T O F A G A S T A**

*Encuentro para el*

*intercambio de saberes*

*y experiencias*

---

Equipo de Comunicaciones



**C**ontribuir al intercambio y desarrollo sociocultural de los pueblos originarios fue la consigna de este Primer Encuentro Cultural de Naciones Originarias de la Región de Antofagasta, realizado los días 28, 29 y 30 de marzo. La iniciativa reunió a representantes de las comunidades Changas, Lickanantay y Quechua presentes en la región.

Desde un principio el objetivo de este encuentro fue promover el desarrollo de las comunidades indígenas, potenciar su crecimiento económico, como también, fomentar el diálogo entre los pueblos participantes. En este sentido, se promovieron espacios de conversación con distintos temas a tratar, como el resguardo de las prácticas y tradiciones o la revitalización de las lenguas maternas.

Graciela Chirino, representante del pueblo Chango de Taltal, declara que “estos espacios son relevantes, ya que para nosotros esta es una experiencia nueva”. En relación a esto y al reconocimiento del pueblo Chango, Graciela señala que este encuentro los ayudó mucho, ya que “al escuchar las experiencias de las otras hermanas, nos da ánimo para seguir luchando para poder rescatar

todo lo que es la cultura y costumbres de nuestros ancestros”.

Otro de los testimonios es el de Janett Troncoso, representante del pueblo Quechua de Ollagüe, quien señala que el participar y el reencontrarse son formas positivas de desarrollo. En este sentido, Janett dice que es bueno “saber que nuestros hermanos están en las mismas condiciones que nosotros, tener la posibilidad de encontrarnos y buscar alternativas de poder solucionar ciertos conflictos que puedan estar instaurados en nuestra comunidad, ya que vemos que hay muchas comunidades que tienen los mismos conflictos”.







Adriana Puca, cultora, artesana y mujer Lickanantay, valora la importancia de compartir con los distintos pueblos originarios de la región y que a pesar de las diferencias geográficas y culturales que separan estos pueblos, “en el fondo seguimos todos siendo cultura y artesanía”. En este sentido, Adriana señala que “es bonito saber que existimos aún, ya que hay muchas personas que no saben que existimos”, como también, recalca la importancia de seguir compar-

tiendo entre naciones originarias, para así generar intercambios culturales entre estas.

El proyecto, que fue financiado por el Gobierno Regional, a través del Fondo Nacional de Desarrollo Regional 7% de Cultura, creó un precedente con el fin de generar estrategias de posicionamiento cultural de las comunidades participantes, con el fin de posicionar y valorizar los productos, y procesos artesanales.

# DÍA DE LOS PATRIMONIOS:

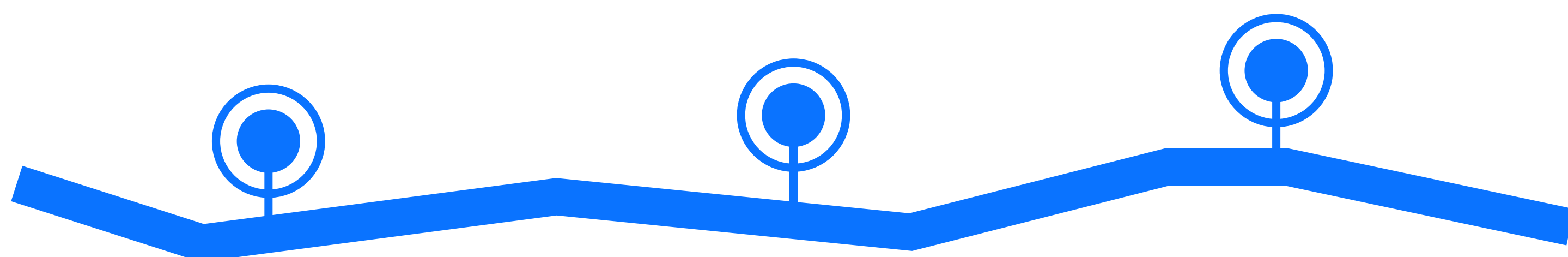
## *Recorrido casas patrimoniales del Casco Histórico de San Pedro*

Equipo de Comunicaciones

**E**n el mes de mayo se celebró el Día de los Patrimonios, para conmemorar esta fecha, la Fundación de Cultura de San Pedro de Atacama realizó un recorrido por las casas patrimoniales del casco histórico de la comuna.

Este trabajo tuvo como objetivo poner en valor el patrimonio, a través de la materialidad y el significado que tiene para la historia del territorio. La investigación de esta iniciativa estuvo a cargo de la educadora Eva Siales.



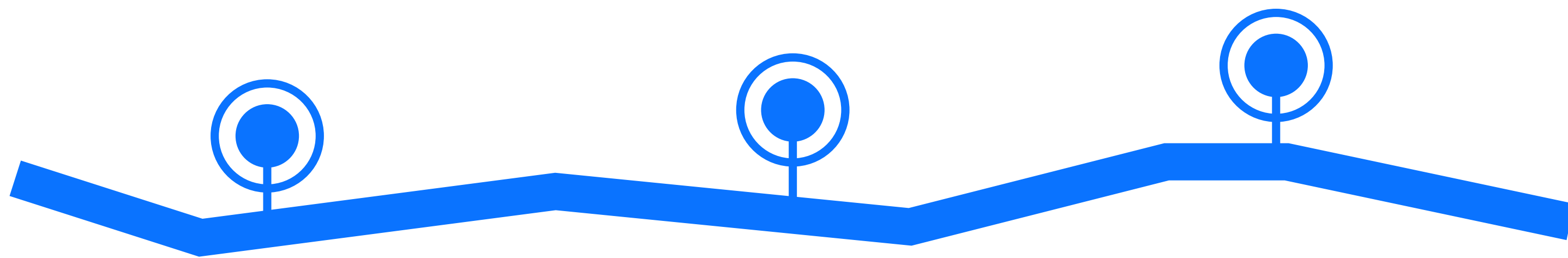


# MAPA CASAS PATRIMONIALES DEL CASCO HISTÓRICO DE SAN PEDRO DE ATACAMA

Este mapa y recorrido por las casas patrimoniales del casco histórico de San Pedro de Atacama tiene por objetivo poner en valor el patrimonio de la comuna, a través de la materialidad y el significado que tiene para la historia del territorio.

Este trabajo está enmarcado en el Día de los Patrimonios y fue realizado por la Fundación de Cultura en conjunto de la profesora y escritora Eva Siares.





#### CASA 1

##### **CASA ZENÓN FUNES:**

Fue almacén donde se vendían alimentos de primera necesidad, tales como azúcar, té, café, harina, huevos y utensilios de labranza (herraduras y clavos). Actualmente es propiedad de la familia Titichoca Matus.

#### CASA 2

##### **COMPAÑÍA TELEFÓNICA DE CHILE:**

La compañía de teléfonos llegó a San Pedro de Atacama el año 1921. Se instaló una central telefónica atendida por las primeras telefonistas que fueron Angela Aramayo y Domitila Aramayo.

#### CASA 3

##### **UNA RADIO PARA EL PUEBLO DE SAN PEDRO:**

Eduardo Alvear Urrutia donó una radio, con el fin de comunicar y entretener. De dicha radio estaba encargada Sara Álvarez y Juan Álvarez, propietario del hotel ubicado en el mismo lugar. Actualmente pertenece a Ada Aramayo.

#### CASA 4

##### **ALMACÉN DE ABARROTES 11 DE JULIO:**

Sus dueños fueron Josefina Heredia Rivera y su esposo Luís Beltrán, fue inaugurado un 26 de diciembre de 1952. Allí vendían alimentos y objetos de uso doméstico, como hilos, agujas, hojas de afeitar, cremas, cigarrillos marca Opera, Liberty y Monarch.

#### CASA 5

##### **CASA DE ROBERTO POLANCO:**

Esta casa guarda muchos recuerdos por los largos viajes de hombres por la travesía del desierto hacia la mina de plata de Caracoles (interior de Sierra Gorda), transportando en carretas; tiradas por mulares; cargadas de alimentos, alfalfa y agua de tambores. Además, en este lugar se vendía yareta (utilizado como combustible). Actualmente la familia Terrazas es propietaria del inmueble.

#### CASA 6

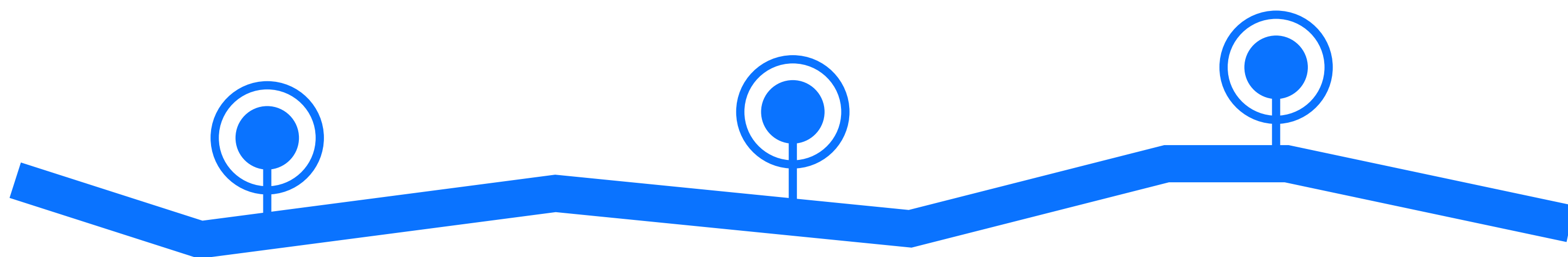
##### **CASA DE EDUARDO ABAROA HIDALGO:**

Eduardo Abaroa fue un próspero comerciante, que entre los años 1868 y 1870 descubrió borato de cal en Tambillo cerca de San Pedro. Fue impulsor de muchas iniciativas que significaron adelantos para la comunidad, siendo el primer ganadero que trasladó ganado vacuno desde Salta (Argentina), para ser vendidos en las minas de Caracoles y Calama. En 1879 fallece en la defensa de Topater a orillas del Río Loa. Actualmente es propietaria Adelina Gavia.

#### CASA 7

##### **CASA DE SIMONA MOSTAJO CRUZ:**

En esta casa se vendía leche de vaca, propiedad de la dueña, que contaba con 100 cabezas de ganado. Su sobrino Eugenio Cupertino Mostajo heredó esta casa, en la que luego abrió un restaurant llamado "La Florida", con alimentos cosechados de sus propios huertos, ubicados en Solcor.



#### **CASA 8**

##### **CASA FAMILIA ÁLVAREZ:**

Esta casa tenía varias funciones, ya que funcionaba como almacén de abarrotes y oficina de la Empresa Ganadera de Vacuno (Salta – San Pedro). En su interior queda el recuerdo en sus paredes de papel mural (traídos de Paris) y sus históricos muebles.

#### **CASA 9**

##### **CASA JUAN ABAROA Y ROSALÍA SERRUTI:**

Esta casa data de los años 1600, debido al grosor de los adobes, techumbre de paja brava, vigas de chañar (amarrados con cuero de animales) y las puertas de madera de cactus. Actualmente es propiedad de la familia Siores Flores.

#### **CASA 10**

##### **CASA GERMÁN HIP:**

Fue almacén de venta de alimentos, parafina y carbón. También se destaca por aportar a la educación San Pedrina, puesto que sus habitaciones cumplieron unos años como salas de clases. Actualmente es propiedad de la familia Ivanovic.

#### **CASA 11**

##### **EMPRESA DE COMERCIO AGRÍCOLA:**

Esta propiedad fue construida a fines de 1700 por una familia de apellido Almonte. En los años 1940 pasó a ser propiedad de Pedro Yutronic, dedicándose al comercio en general. En los años 1970 funcionó como la ECA (Empresa de Comercio Agrícola).

#### **CASA 12**

##### **ESCUELA MIXTA RURAL N° 5 DE SAN PEDRO DE ATACAMA:**

Este edificio fue donado por Andrónico Abaroa y construido por obreros del ferrocarril Antofagasta para los niños y niñas de San Pedro de Atacama. Funcionó entre los años 1913 a 1975. Actualmente es edificio de Carabineros de Chile.

#### **CASA 13**

##### **CASA GUMERCINDA HOYOS:**

Secretaría de la Empresa Ganadera Abaroa, construida con puertas de cristal, cuenta con varias habitaciones y en el centro un jardín de variedades de árboles frutales. Actualmente es la Casona Municipal.

#### **CASA 14**

##### **CASA DE LOS 13:**

Esta casa albergaba a los 13 dueños compuestos por médicos y ejecutivos del hospital de Roy H. Glover de Chuquicamata. Osvaldo Holguín Zapata, alcalde de Calama, adquiere en un proyecto esta propiedad, para el funcionamiento de la Posta Rural de San Pedro de Atacama.

#### **CASA 15**

##### **CASA HERMÓGENES CENZANO:**

En este lugar se encontraba una carnicería de vacuno y cordero, abastecido por sus dueños, además de una peluquería, también atendida por don Hermógenes Cenzano.

# **SALUDOS Y PRIMEROS CONTACTOS EN LENGUA CKUNSA**

*Equipo de Comunicaciones*

Con el fin de relevar y enseñar sobre la lengua Ckunsa, compartimos la primera edición de una serie dedicada a esta lengua, que tiene como fin reconocer el Ckunsa como patrimonio del territorio.

Este es un trabajo de la Fundación de Cultura en conjunto con el Consejo Lingüístico Ckunsa, con el fin de servir de material educativo para niños, niñas y adolescentes del territorio.



**ALABALTI**

(BIENVENIDO)

**SENSACK**

(¿CÓMO VA?)

**CKAAYA CKAAPIN**

(BUEN DÍA)

**PATHACKE**

(Muchas Gracias)

**CKAAYAYA**

(ESTOY BIEN)

**CKAAYA CKAAPIN**

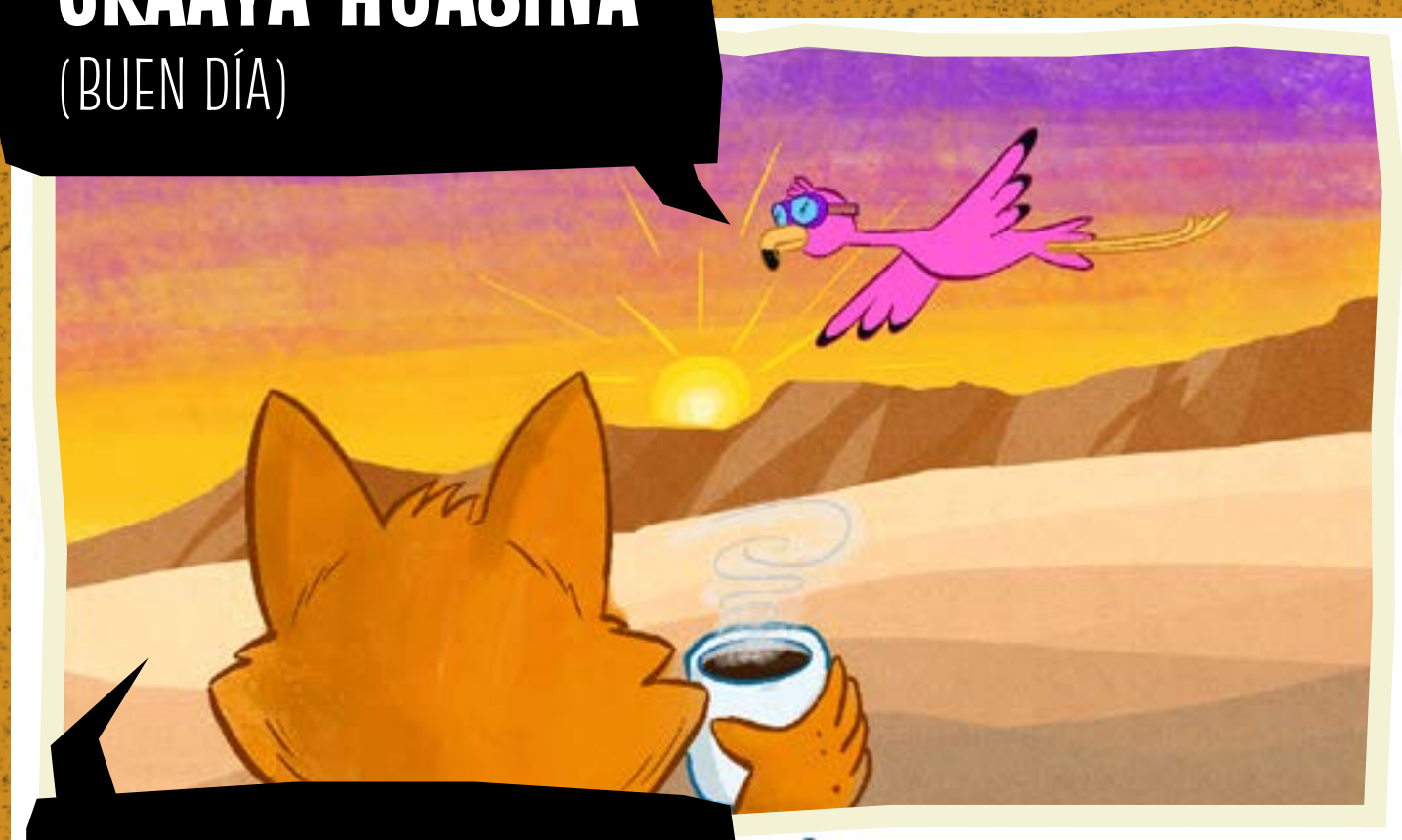
(BUEN DÍA)

**CKAAYA HUASINA**

(BUEN DÍA)

**CKAAYA ATAN**

(BUENA NOCHE)



**CKAAYA HUASINA**

(BUEN DÍA)

**CKAAYA ATAN**

(BUENA NOCHE)

**CKAAYA TAPUR**

(BUENA TARDE)

**CKAAYA TAPUR**

(BUENA TARDE)



**CKUNNAMINCKOLO**

(NOS VOLVEMOS A VER)

**CKUNNAMINCKOLO**

(NOS VOLVEMOS A VER)





Fundación de Cultura  
**San Pedro de Atacama**

